



H7N9 鳥インフル 湖南で1日新たに1名確診

新浪新闻中心 news.sina.com 2013-05-01 17:59 中国新闻网

中国新闻网 5月1日電 (記者 劉柱) 湖南省衛生庁ホームページの対外公布情報で、同省で新たに1名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が出たと発表。患者は現在危篤で治療中である。

情報によると、患者 (FT#129) は

- 69歳男性の趙さんで、邵陽市の農民。患者は、
- 4月23日午後には明確な誘因がない中で悪寒、発熱、咳の症状が出、
- 4月24日～4月26日武岡市の村衛生室にて診察を受け、体温は39度～39.5度だった。
- 4月27日、武岡市人民病院にて診察を受けた際には体温は41度あり、『大葉性肺炎』とされて同医院に入院。
- 4月29日、患者の容体が悪化し、武岡市人民醫院は『原因不明の肺炎』として武岡市 CDC に報告した。

武岡市 CDC は、すぐに疫学調査をし、患者の喉粘膜のサンプル、血清サンプルを邵陽市 CDC に検査の為に送付。

4月30日12時、邵陽市 CDC は、検査の結果ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザウイルス核酸陽性と出た。午後14時、患者を邵陽市中心医院に転院させ治療。

同日夕19時に湖南省 CDC でのレビューの結果陽性となった。

5月01日、『ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ診療方案 (2013年第2版)』に基づき、湖南省の専門家グループは、臨床症状、実験室検査結果、疫学調査の結果を総合し、この患者をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診した。

調査の結果、患者には発症前に鳥類との接触歴があり、その濃密接触者は合計50人、既に医学観察措置がとられている。これまでのところ患者の全濃密接触者に異常はみられていない。(完)

<http://news.sina.com.cn/c/2013-05-01/175926999320.shtml>

Hunan Added A New Case of H7N9 Avian Influenza

Sina News Center news.sina.com 2013-05-01 17:59 China News Network

China News Network Changsha, May 1, 2013 (Reporter: Liu Zhu)

Hunan Provincial Health Department official website on May 1 issued a news, saying that the province added 1 confirmed case of H7N9 avian influenza.

At present, patient is in critical condition, is now under active rescue.

Patient 1 (FT#129) is:

Name: Zhao X,
Gender: Male,
Age: 69 years old,
Registered Domicile: Wugang City of Shaoyang City
Occupation: Farmer,
Date of Onset: Afternoon of April 23, 2013; started chills, fever, cough without any obvious incentive.
Date of First Consultation: April 24 to 26, 2013, went to Wugang city's health room; body temperature was 39 °C - 39.5°C
Date of Admission: April 27, 2013. went to Wugang City People's Hospital; body temperature 41°C, admitted to Wugang City People's Hospital as "big leaf pneumonia".
April 29, 2013, the case with exacerbations, the hospital reported to the Wugang city CDC as "enexplained pneumonia"

Wugang City CDC immediately carried out epidemiological investigation, and collected patients throat swab and serum samples then sent to Shaoyang City CDC for detection.

At 30:00 on April 30, 2013, Shaoyang City CDC's test results turned out positive for H7N9 avian influenza virus nucleic acid.

At 12:00 on April 30, 2013, Shaoyang City CDC's test results for human infection H7N9 avian influenza virus nucleic acid was positive.

Date of Hospital Transfer: At 14:00 on April 30, 2013, transferred to Shaoyang City Central hospital for treatment.

At 19:00 on April 30, 2013, Hunan Provincial CDC reviewed as H7N9 positive again.

Date of Diagnosis: May 1, 2013, diagnosed by Hunan provincial expert group. in accordance with the "human infection H7N9 avian influenza diagnosis and treatment program (2013 version 2)", the case's comprehensive clinical manifestations, laboratory tests and epidemiological survey results.

Exposure to birds: Yes,

Close Contacts: 50 people have been detected and they are under medical observation. At this moment, there is no one who showed any abnormality.

..... 以下は中国語原文

湖南新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

新浪新闻中心 news.sina.com 2013-05-01 17:59 中国新闻网

中新网长沙 5 月 1 日电 (记者 刘柱)湖南省卫生厅官网 5 月 1 日对外发布消息，该省新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。目前，患者病情危重，正在积极抢救中。

据介绍，患者赵某，男，69 岁，邵阳市武冈市人，务农 (FT#129)。患者于 4 月 23 日下午无明显诱因出现畏寒、发热、咳嗽，4 月 24 日-26 日就诊于武冈市一村卫生室，体温 39℃-39.5℃。4 月 27 日就诊于武冈市人民医院，体温 41℃，以“大叶性肺炎”收住武冈市人民医院。4 月 29 日患者病情加重，武冈市人民医院以“不明原因肺炎”向武冈市疾控中心报告。

武冈市疾控中心随即开展流行病学调查，并采集患者咽拭子、血清标本送邵阳市疾控中心检测。4 月 30 日 12 时，邵阳市疾控中心检测结果为人感染 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。下午 14 时，患者转入邵阳市中心医院治疗。晚上 19 时湖南省疾控中心复核结果为阳性。5 月 1 日，按照《人感染 H7N9 禽流感诊疗方案(2013 年第 2 版)》，湖南专家组综合病例临床表现、实验室检测和流行病学调查结果，诊断为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

经调查，患者发病前有禽类接触史，其密切接触者共 50 人，已及时采取医学观察。截至目前，该病例的所有密切接触者均未发现异常。(完)

20130501A H7N9 鳥インフル 湖南で 1 日新たに 1 名確診(新浪)